



ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ

**Брюксел, 30 ноември 2010 г. (02.12)
(OR. en)**

**EUCO 25/1/10
REV 1**

**CO EUR 18
CONCL 4**

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От: Генералния секретариат на Съвета
До: Делегациите
Относно: **ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ**
28—29 октомври 2010 г.

ЗАКЛЮЧЕНИЯ

Приложено се изпраща на делегациите преработен текст на заключенията на Европейския съвет (28—29 октомври 2010 г.).

За да се намери решение на предизвикателствата, възникнали в резултат на неотдавнашната финансова криза, е необходима фундаментална промяна в европейското икономическо управление. За тази цел Европейският съвет одобри доклада на Специалната група за икономическото управление. Неговото изпълнение ще представлява значителна крачка напред в укрепването на икономическия стълб на ИПС: то ще засили фискалната дисциплина, ще разшири икономическото наблюдение и ще задълбочи координацията. В доклада се излагат и ръководните принципи за солидна рамка за управление на кризи и по-силни институции. Европейският съвет постигна съгласие за бъдещите действия, които да последват работата на Специалната група. Като продължение на обсъжданията от 16 септември 2010 г. в Европейския съвет се проведе и обмен на мнения с оглед на подготовката за срещата на високо равнище на Г-20 в Сеул и конференцията по въпросите на изменението на климата в Канкун, както и срещите на високо равнище със Съединените американски щати, Русия, Украйна, Индия и Африка.

I. СПЕЦИАЛНА ГРУПА ЗА ИКОНОМИЧЕСКОТО УПРАВЛЕНИЕ

1. Европейският съвет одобрява доклада на Специалната група за икономическото управление. Неговото изпълнение ще ни даде възможност за засилване на фискалната дисциплина, разширяване на икономическото наблюдение, задълбочаване на координацията и изграждане на солидна рамка за управление на кризи и по-силни институции. Европейският съвет настоява да се приложи ускорен подход за приемането на вторичното законодателство, необходимо за изпълнението на много от препоръките. Целта е Съветът и Европейският парламент да постигнат съгласие до лятото на 2011 г. по законодателните предложения на Комисията, като се има предвид, че докладът на Специалната група не обхваща всички въпроси, разгледани в тези предложения, както и предложенията не обхващат всички въпроси от доклада на Специалната група. Това ще осигури възможно най-скоро ефективното прилагане на новите договорености за наблюдение. В резултат на горното значително ще бъде укрепен икономическият стълб на ИПС, което ще засили доверието и по този начин ще допринесе за устойчив растеж, заетост и конкурентоспособност.

Европейският съвет приканва Съвета да ускори работата по въпроса за начина, по който въздействието на пенсионната реформа се отчита при изпълнението на Пакта за стабилност и растеж, и да докладва по този въпрос на Европейския съвет през декември. Като се има предвид значението на цялостните пенсионни реформи, следва да се осигурят равнопоставени условия в рамките на Пакта за стабилност и растеж.

2. Във връзка с доклада на Специалната група и за осигуряване на балансиран и устойчив растеж държавните и правителствените ръководители постигат съгласие за необходимостта държавите-членки да установят постоянен механизъм за действие при кризи, за да се гарантира финансовата стабилност на еврозоната като цяло, и приканват председателя на Европейския съвет да предприеме консултации с членовете на Европейския съвет по ограничено изменение на Договора, необходимо за тази цел, без да се изменя член 125 от ДФЕС (клауза за „непоемане на отговорност и задължения“ или клауза „no bail-out“).

Европейският съвет приветства намерението на Комисията да предприеме, в тесни консултации с председателя на Европейския съвет, подготвителна работа по общите характеристики на бъдещия нов механизъм, между които ролята на частния сектор, ролята на МВФ и много строгите условия, при които такива програми следва да действат.

Европейският съвет ще разгледа отново този въпрос на заседанието си през декември с оглед да вземе окончателно решение както по структурата на механизма за действие при кризи, така и по ограничено изменение на Договора, за да може евентуална промяна да бъде ратифицирана най-късно до средата на 2013 г.

Председателят на Европейския съвет възнамерява впоследствие да разгледа, като се консултира с държавите-членки, въпроса за правото на участие на членовете на еврозоната в процеса на вземане на решения при процедури, свързани с Икономическия и паричен съюз, в случай на постоянна заплаха за стабилността на еврозоната като цяло.

3. Държавните и правителствените ръководители изтъкнаха, че едновременно с укрепването на фискалната дисциплина в Европейския съюз от съществено значение е бюджетът на Европейския съюз и бъдещата многогодишна финансова рамка да отразяват усилията за консолидация, предприемани от държавите-членки с цел дефицитът и дългът да бъдат поставени върху по-устойчива основа. Като зачита ролята на отделните институции и необходимостта да се постигнат целите на Европа, Европейският съвет ще обсъди на следващото си заседание как да се направи необходимото с оглед разходите на европейско равнище да допринесат по подходящ начин за този процес.

II. СРЕЩА НА ВИСОКО РАВНИЩЕ НА Г-20 В СЕУЛ

4. Световната икономика се възстановява от кризата. Въпреки това остават редица въпроси, които е необходимо да бъдат следени постоянно в световен мащаб, в това число рисковете за устойчивостта на финансите, незавършеното оздравяване на финансовия сектор, високата безработица, нестабилните цени на основните стоки на световните пазари, както и появилите се отново глобални макроикономически дисбаланси. Европейският съвет потвърди съгласуваните от Съвета насоки и обсъди приоритетите, които представителите на ЕС и на държавите-членки на ЕС, членуващи в Г-20, ще отстояват на срещата на високо равнище в Сеул. Срещата на високо равнище трябва да даде амбициозен сигнал за конкретно и своевременно изпълнение на мерките, договорени в Рамката за силен, устойчив и балансиран растеж, и по-специално относно плановите за фискална консолидация, реформата на финансовото регулиране, социалното сближаване, създаването на работни места и необходимостта от продължаване на структурните реформи. Въпросът за възстановяване на баланса на растежа в световен мащаб също изисква особено внимание. Европейският съюз очаква от срещата на високо равнище на Г-20 потвърждение на Споразумението от Базел, което е важна крачка напред в укрепването на финансовата стабилност в световен план. Европейският съюз набляга на необходимостта пазарите да останат отворени, да се даде импулс на преговорите от Доха и да се приеме програма за развитие, ориентирана към растеж. ЕС изтъква, че е необходимо да се избягват всякакви форми на протекционизъм, както и промени на валутните курсове с цел да се печелят краткосрочни конкурентни предимства.
5. Съгласието, постигнато на срещата на министрите на Г-20 от 23 октомври 2010 г. относно реформата на Международния валутен фонд, ще спомогне за постигане на по-голяма ефективност, надеждност и легитимност на МВФ и ще позволи на МВФ да изпълнява ролята си в подкрепа на функционирането на международната парична и финансова система. Реформата на квотите и реформата на управлението в по-общ смисъл следва да се извършат едновременно, в единен цялостен пакет и съгласно общ график.

6. Необходима е допълнителна работа по налозите и данъците върху финансовите институции както на международно равнище, така и във вътрешен план. В съответствие с доклада на Съвета следва да има допълнителна координация между съществуващите различни схеми за налози, за да се избегне двойното облагане. Съветът се приканва да докладва на Европейския съвет по въпроса през декември 2010 г. Различните възможности за облагане на финансовия сектор също следва да бъдат разгледани, както и добрите практики, целящи да се възпрепятстват зоните, смятани за „данъчен рай“, и отклоненията от данъчното облагане.

III. КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВЪПРОСИТЕ НА ИЗМЕНЕНИЕТО НА КЛИМАТА В КАНКУН

7. Все по-спешна става необходимостта да се постигне напредък в областта на изменението на климата. Ето защо е важно конференцията в Канкун да се превърне в значим междинен етап, като доразвие Протокола от Киото и проправи пътя към постигането на глобална и всеобхватна правно обвързваща рамка, която да включва политическите насоки, изложени в Споразумението от Копенхаген. От решаващо значение е Европейският съюз и неговите държави-членки да продължат да играят конструктивна роля и да изпращат единно послание. Европейският съвет одобрява заключенията на Съвета от 14 октомври 2010 г. относно подготовката на конференцията в Канкун и потвърждава готовността на Европейския съюз да разгледа възможността за установяване на втори период на ангажменти в рамките на Протокола от Киото, в случай че посочените в тези заключения условия бъдат спазени. Европейският съюз ще представи в Канкун, както и ежегодно след това, цялостен и прозрачен доклад за изпълнението на поетия от него ангажимент за бързо финансиране и ще подчертае значението на по-нататъшното подобряване на прозрачността по отношение на финансирането на дейностите, свързани с изменението на климата. Европейският съюз ще направи отново оценка на състоянието след конференцията в Канкун, включително като проучи възможностите за намаляване с над 20 % на емисиите на парникови газове, за да има готовност за реакция на протичащите международни преговори по въпросите на климата; Съветът се приканва да докладва по въпроса до пролетта на 2011 г. Паралелно с усилията за постигане на международно споразумение ЕС ще развива и по-многообразен подход за работа с ключовите партньори в области от взаимен интерес, които да ги подпомогнат да понижат своите емисии. В този контекст ЕС насърчава регионалните инициативи за преодоляване на изменението на климата и стимулиране на екологосъобразен растеж, като подетата наскоро Средиземноморска инициатива във връзка с изменението на климата.

IV. СРЕЩИ НА ВИСОКО РАВНИЩЕ С ТРЕТИ ДЪРЖАВИ

8. В съответствие със заключенията си от септември 2010 г. Европейският съвет обсъди ключовите политически послания, които председателят на Европейския съвет и председателят на Комисията ще утвърждават на предстоящите срещи на високо равнище със Съединените американски щати, Русия, Украйна, Индия и Африка.



В рамките на Европейския съвет се състоя среща на високо равнище по социалните въпроси, на която бе отделено особено внимание на икономическото управление вследствие на окончателния доклад на Специалната група, във връзка със заключенията, приети от Съвета по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси от 21 октомври 2010 г.

